



MI DZYNARODOWE TARGI POZNA SKIE sp. z o. o.
 POZNA INTERNATIONAL FAIR Ltd.
 ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, Poland
 tel. +48/61/ 869 2000, fax: +48 /61/ 869 2999
 Konto / Bank account: Bank Handlowy w Warszawie S.A. o/Pozna
 Nr konta: 37 10301247000000055861201
 IBAN: PL 6610301247000000055861358, SWIFT: CITIPLPX
 Płatnik VAT czynny / Active VAT Payer, NIP / Tax ID: 777-00-00-488
 Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu / Poznań District Court
 Wydział VIII Krajowego Rejestru Sądowego / 8th Division of National Court Register
 KRS / National Court Register number: 0000202703
 Kapitał zakładowy / Share capital: 42 310 200,00 PLN

Nazwa imprezy / Name of the event:

ZAMÓWIENIE PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNEGO I WODOCIĄGOWO-KANALIZACYJNEGO
ELECTRICAL AND WATER SUPPLY/SEWAGE INSTALLATION ORDER

Tel. +48/61/ 869 23 33, fax +48/61/ 869 23 30, e-mail: tech@mtp.pl, www.tech.mtp.pl

TERMIN NADSYŁANIA
 ZAMÓWIE
 APPLICATION DEADLINE

1 MIESIĘCZ PRZED TARGAMI
 1 MONTH PRIOR TO THE FAIR

Firma zamawiająca (pełna nazwa) Company issuing the order (full name)		
Osoba upoważniona do rozmów w sprawach związanych z uczestnictwem w targach A person authorised to company's representation	Telefon	E-mail
Firma wystawcy / Exhibitor's company:		
Pawilon/Sektor: Pavilion No. / Outdoor sector:	Nr stoiska: Stand No.:	Powierzchnia stoiska w m ² : Space in m ² :

ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ MTP (230/400 V):
WE ORDER THE FOLLOWING TYPES OF POWER CONNECTION TO THE PIF POWER MAINS (voltage 230/400 V):

Rodzaj przyłącza elektrycznego Type of installation	Cena jednostkowa netto w PLN * Net unit price in PLN *	Zamawiana ilość przyłączy Quantity
0,1 - 3,0 kW (1 x 16A)	155,-	
0,1 - 9,0 kW (3 x 16A)	215,-	
9,1 - 14,0 kW (3 x 25A)	260,-	
14,1 - 18,0 kW (3 x 32A)	330,-	
18,1 - 36,0 kW (3 x 63A)	350,-	
Obwód całodobowy /circuit 24h (1 x 10A)	165,-	
Obwód całodobowy / circuit 24h (3 x 16A)	260,-	
Wypożyczenie tablicy rozdzielczej Rental of a switch-board:	3 obw. 1-faz. / 3 one-phase circuit	90,-
	6 obw. 1-faz. / 6 one-phase circuit	180,-
	9 obw. 1-faz. / 9 one-phase circuit	270,-
	12 obw. 1-faz. / 12 each one-phase circuit	360,-

Z tytułu zużycia energii elektrycznej podczas targów MTP pobiera od wystawców opłaty ryczałtowe (zgodnie z Regulaminem dla uczestników targów, pkt. 3.9) w zależności od mocy przyłączeniowych wg stawek podanych w WARUNKACH UCZESTNICTWA.
 PIF shall charge exhibitors a flat fee for use of electricity during the fair (as per point 3.9 of the Regulations for Trade Fair Participants). The rates depend on the power supplied and are stated in the TERMS OF PARTICIPATION.

Inne życzenia zamawiającego (cena na podstawie indywidualnej kalkulacji). Orderer's other requests (rates are subject to separate calculation)

Inne przyłącza wykonywane po uzgodnieniu z MTP Another installation executable after agreement with PIF	...kW (3x...A)
--	----------------

ZAMAWIAMY PRZYŁĄCZA WODOCIĄGOWO - KANALIZACYJNE / WE ORDER WATER SUPPLY AND SEWAGE INSTALLATION:

Rodzaj usługi Kind of service	Cena jednostkowa netto w PLN * Net unit price in PLN*	Zamawiana ilość przyłączy Quantity
Wykonanie punktu czerpalnego i odpływu wody wraz z podłączeniem w obrębie jednego stoiska urządzeń własnych wystawcy lub wykonawcy stoiska albo oddzielnie zamówionych w MTP na formularzu "M" Water supply and outlet connection together with Exhibitor's own or separately ordered on M form equipment / fittings (boiler, sink, etc.).	280,-	
Wykonanie dodatkowego punktu czerpalnego i odpływu wody wraz z podłączeniem w obrębie jednego stoiska urządzeń, o których mowa powyżej Additional water supply and outlet including connection of the fittings mentioned above	95,-	
Wykonanie punktu czerpalnego bez odpływu wody Water supply connection only	155,-	
Wykonanie instalacji odpływu wody / Water outlet connection only	175,-	

* Ceny nie uwzględniają podatku od towarów i usług. Wszelkie rozliczenia z zagranicznymi uczestnikami targów dokonywane są przez MTP według średniego kursu EUR obowiązującego w dniu rozpoczęcia targów (ogłoszonego przez NBP w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym rozpoczęcie targów).
 * The prices do not include VAT. All settlements of accounts with foreign fair participants are carried out by PIF at the average EUR exchange rate in force on the first day of the fair, as announced by the National Bank of Poland on the last working day preceding the first day of fair.

Należy za wykonanie usług uregulować w terminie 5 dni od dnia otrzymania faktury lub 14 dni od daty wystawienia.
Oświadczamy, że przejmujemy zobowiązania wobec MTP wynikające z niniejszego zamówienia w przypadku, gdy płatnik wskazany przez nas w formularzu O nie ureguluje należności za zamówione usługi.
We will meet payments due for the above services within 5 days from receipt of the invoice or within 14 days from the date of its issue.
We hereby declare our responsibility towards the PIF for all the liabilities resulting from the order in case the payer indicated by us in the O form should not meet the payments for the services ordered.

Miejsce i data/Place and date of signing

Pieczęć firmy zamawiającego i podpis osoby upoważnionej do reprezentowania firmy
 Stamp of the Company issuing the order and signature of person authorised to company's representation

UWAGI / REMARKS

1. Do zasilania instalacji elektrycznej ekspozycji na terenie MTP służy sieć energetyczna prądu przemiennego TNCS 230/400V. Do zasilania odbiorników o innych parametrach użytkownik musi zastosować odpowiedni przetwornicę we własnym zakresie.

Electricity is supplied to stands and exhibits on the PIF grounds by means of an ac power network TNCS voltage 230/400V, frequency 50 Hz. For equipment with different electrical parameters the user must use a suitable transformer.

2. Na terenie MTP obowiązują polskie przepisy budowy i eksploatacji urządzeń elektroenergetycznych. Instalacja elektryczna na stoisku musi posiadać wyłącznik główny oraz zabezpieczenie różnicowo-prądowe 30mA. Należy stosować połączenia wyrównawcze oraz urządzenia zapewniające szybkie wyłączenie w przypadku przekroczenia bezpiecznej wartości napięcia dotykowego.

Electric power installations at the PIF premises are subject to the Polish regulations for Electric Equipment Installation. Electrical systems at the stand must be fitted with 30 mA anti-shock differential-current switches and a main circuit breaker. To provide for additional protection against electrical shock it is necessary to install quick automatic circuit breakers, along with additional equalizer connections in the event of contact voltage exceeding safe levels.

3. Instalacje elektryczne ekspozycyjne są wyłączane codziennie po zamknięciu pawilonów dla zwiedzających. Służba techniczna MTP w uzasadnionych przypadkach może wyrazić zgodę na zasilanie całonocowe.

The electrical systems of stands are switched off every day after closing the pavilions to visitors. In certain justified cases the PIF Technical Unit may agree to 24 hour supply of electricity.

4. Przed przystąpieniem do robót montażowych należy uzgodnić z MTP warunki techniczne zasilania.

Before beginning of installation work, technical conditions of power supply should be agreed with the PIF Technical Unit.

5. Ze względu na bezpieczeństwo, uczestnicy targów zobowiązani są do wyłączenia zasilania swojego stoiska w energię elektryczną zaraz po opuszczeniu stoiska.

For safety reasons, fair participants are required to disconnect the electrical power each time they leave their stand.

Przepisy techniczne i przeciwpożarowe są dostępne na stronie www.tech.mtp.pl
Technical and fire safety regulations are available at www.tech.mtp.pl